

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 70 (1973)  
**Heft:** 5  
  
**Rubrik:** Variétés

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Variétés

## OUVERTE OU FERMÉE

Une porte, dit-on souvent, doit être ouverte ou fermée. La remarque est valable, mais si une porte entrebâillée expose son propriétaire à des embêtements qu'en sera-t-il d'une ruche !

Ouvrir une ruche c'est bien, la refermer c'est mieux et pas si facile qu'on croit.

On débute, on arrive joyeux vers ses abeilles, on soulève les planchettes une à une, méticuleusement. On pense à la hausse que l'on va poser dans un instant ou mieux, à la hausse très lourde que l'on vient de sortir. On est fier de soi.

A-t-on remarqué que les abeilles s'agitent un peu, que la fumée perd son effet, pense-t-on aux pillardes à l'affût de la ruche ouverte ?

Quand on voit le danger, il est trop tard, vite on attrape les planchettes, on veut refermer la ruche. Quelle malchance, il y a quelques alvéoles de cire pleins de miel sur les planchettes, ces dernières qui se trouvaient parfaitement plaquées sur le corps de ruche ou sur la hausse n'arrivent plus à joindre avec ce que l'on a installé ou avec ce qui reste. Tout n'a pas été prévu. Quelle panique !

Les piqûres commencent, parfois le pillage avec. On veut gratter les planchettes mais on n'y arrive pas tant les abeilles s'impatientent. On a les mains poisseuses, ce qui n'arrange rien.

Comme il vaut mieux prévenir que guérir et qu'une précaution de plus n'a jamais causé de tort à quiconque, pourquoi ne pas emporter avec soi une toile solide et souple (cirée ou non) ou, mieux encore, un morceau de plastique solide aussi pouvant couvrir le dessus de la ruche et débordant largement sur les côtés, cela peut dépanner parfaitement. Emmener aussi un sac plastique pouvant contenir les planchettes.

Si, pour une raison ou une autre — maladresse, remue-ménage excessif des abeilles, planchettes qui ne s'adaptent plus complètement à cause de la cire qui s'y trouve collée, planchette qui se fend un peu, malaise de l'opérateur (lui-même peut se trouver gêné par la chaleur, fatigué, bref incapable de finir son travail) — fourrer vivement les planchettes telles quelles dans le sac en plastique, le fermer hermétiquement. Jeter la toile plastique sur la ruche, remettre le toit en place, ficeler au besoin la toile autour du haut du corps de ruche ou de la hausse, suivant ce que l'on a fait. Le danger est passé. On a paré au plus pressé : fermer la ruche.

*G. Konrad (à suivre).*

### A VENDRE

**RUCHER-PAVILLON** d'élevage, longueur 4 m. 35, largeur 2 m. 70, hauteur 2 m. 75, avec 24 ruchettes à 6 demi-cadres et 10 ruchettes à 12 demi-cadres. Ruchettes vitrées avec coussins-nourrisseurs. Trois coffres à demi-cadres.

Le tout en parfait état. A enlever en bloc. Prix à discuter.

**ETS RITHNER FRÈRES — 1870 MONTHEY — Tél. (025) 4 21 54**

## POUR LA SAISON DES ESSAIMS

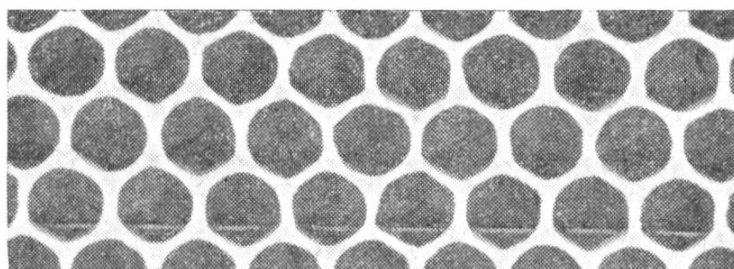
**Demandez nos cadres montés avec nouvelle cire gaufrée « Rithner » à 800 cellules au DM2**

	DB	DT	Bürki
Cadres de corps montés avec cire	4.20	4.40	3.35
Cadres de hausse montés avec cire	3.10	3.20	2.25

### **Pose de fil et cire sur vos vieux cadres :**

Cadres de corps	3.50	3.70	2.90
Cadres de hausse	2.50	2.60	1.80

**Apiculteurs, essayez notre nouvelle cire gaufrée incassable, construction rapide et parfaite**

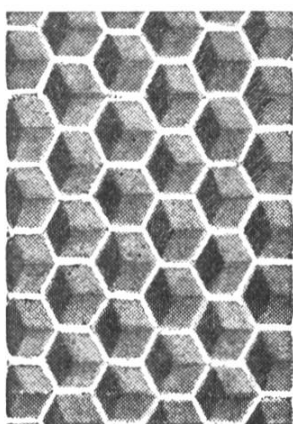


le kg	Fr. 14.30
par 4 kg	Fr. 13.50
par 10 kg	Fr. 13.30
par 20 kg	Fr. 13.10

Cire gaufrée pour hausse, supplément Fr. 0.50  
Dimensions spéciales, supplément Fr. 1.50

**ETS RITHNER FRÈRES-Chili 29 - 1870 MONTHEY (VS)**

Fabrique de ruches et fournitures générales pour l'apiculture — Téléphone (025) 4 21 54



### **Cire gaufrée « Rithner » nouveau module à 800 cellules au dm<sup>2</sup>**

Nous avisons notre fidèle clientèle que dès maintenant notre cire gaufrée est livrable à 800 cellules au dm<sup>2</sup>.

**Rithner Frères, Chili 29, 1870 Monthey VS**